

El Misionero

de la
Provincia Montañosa



¡Salve a Su Santidad Pío XI!

1878

1928

EL MISIONERO

Órgano de los Misioneros del Sagrado Corazón de María

(PP. de Scheut) en la provincia Montañosa, Islas Filipinas

Editor *Rdo. P. Dr. Jos. Calbrecht* } P. O. Box 1393, Manila.
Administrador *Rdo. P. Chas. Beurms* }
Publicistas *Catholic School Press*, Baguio, Prov. Montañosa.

Suscripción Anual { **P1.00** Filipinas
\$1.00 E. Unidos y otros Países Extranjeros

Sírvanse notificar inmediatamente a "EL MISIONERO" cualquier cambio de dirección.

Todos los cheques, giros postales y correspondencias se enviarán a:

"EL MISIONERO"

P. O. Box 1393, Manila

ISLAS FILIPINAS

HOP WOO

ZAPATERIA MACANISTA



Recibe toda clase de reparaciones



NO. 245 T. PINPIN

MANILA, P. I.

PROTEJE VD. SU CASA,
ESCUELA ó CAPILLA
CONTRA el "ANAY" y
PODREDUMBRE
usando

SOLIGNUM

especialmente adaptable para
madera de pino

Unico Agente para las I. F. :

H. ROELLI

244 DAVID, MANILA

Sub-Agentes

en BAGUIO: Leung Shank & Co.
en APARRI: Juan Tort.

FANCY GROCERIES

at

MODERATE PRICES

A trial will convince you that
our GOODS, PRICES AND SER-
VICE, are entirely satisfactory.

KWONG WING

LUNG Co.

WHOLESALE and RETAIL

Herran 1443-47, Paco

MANILA, P. I.

Phone 57286 P.O. Box 1021

“DAINTY”

BREAD, CAKES, PIES AND PASTRIES

THE BEST EVER
MADE IN TOWN



THE DAINY BAKERY

NG TIP & CO.

321 Echague MANILA Phone 23518

Luis Perez Samanillo Bldg.

ESCOLTÁ 619 --- TEL. 2-26-20
MANILA, P. IS.



Locales importantes — Confortables

Amplios, Hygienicos y Ventilados. Muy apropiados para toda clase de oficinas comerciales y profesionales.

En el Centro
Comercial de
Manila

Aserradora Mecanica

DE
TUASON y SAMPEDRO

Oficina y Depositos:

GLOBO DE ORO 801-817
TELEGRAMAS "LAGARIAN"

QUIAPO, MANILA. I. F.
TELEFONO 156

Premiados con Medalla de Oro en la Exposición Internacional

Panama-Pacifico San Francisco, California, 1915

Grandes existencias de maderas del País y de America

Ventas al por mayor y menor

Contratistas de Obras

Construimos VENTANAS á precio sin competencia

Premiados con Medalla de Oro en la Exposición Comercial e

Industrial del Carnaval de Manila, 1922

STUDENTS

When buying your School Supplies, Pads, Composition Books, Drawing Paper etc., look for this

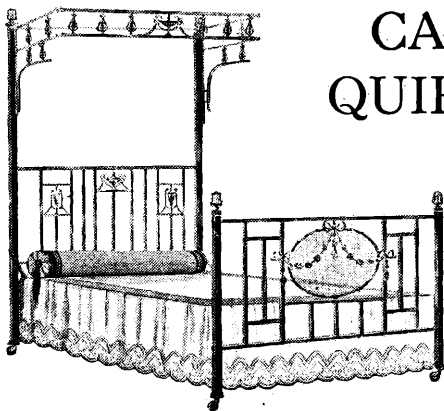


Insist on this Trade Mark and you may rest assured that you will get first class quality at very reasonable prices.

For sale everywhere in the Philippine Islands.

J. P. HEILBRONN Co.

MANILA, P. I.



CAMAS QUIROGA

The Largest Bed Manufacturers in the P. I.

PEDRO PASCUAL Administrador

FABRICA DE CAMAS

220 Tanduay

MANILA

Tel. 1300

THE PHILIPPINE NET & BRAID MFG. CO.

MANILA, P. I.

Vendemos Redes y Efectos dentales

FABRICA:

Concepcion, Malabon.
Rizal, I. F.

OFICINA:

No. 343-345 Juan Luna
Binondo,
Telefono 9585

“LA MILAGROSA”

FABRICA DE CANDELAS

(GENUINAMENTE FILIPINA)

CALLE CLAVEL NOS. 520-522

Tel. 4-83-50

MANILA, I. F.

La Marca “LUZON” para altares y procesiones, con garantia hasta 100 grados de calor sin torcer ni ablandar.

Aurelia Tremonia, Prop.

THE JAPANESE BAZAAR

H. HAYAKAWA, Prop.

P. O. Box 30—BAGUIO, P. I.—Tel. 30

DISPENSARY

Household Remedies

PINE STUDIO

Dev. & Printing & Photo Supplies

GARAGE

Transportation Contractor

Telephone 7

N D L

NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN

SERVICIO REGULAR DE PASAJE A
NUEVA YORK VIA SUEZ Y EUROPA

El viaje mas interesante del mundo

PRECIOS MODERADOS—ACOMODACIONES ESPLEN-
DIDAS—SERVICIO DE COCINA INMEJORABLE
PARA INFORMES DIRIGIRSE A

Norddeutscher Lloyd

Zuellig & von Knobelsdorff

90 ROSARIO

AGENTES

TEL. 22324

Articulos Religiosos

Cruces

Crucifijos

Medallas

Rosarios

etc....

CRISTAL de

COLOR

AZULEJOS

M. VERLINDEN

P.O. Box 123

MANILA

San José Garage

PRECIOS ECONOMICOS

COCHES LIMPIOS

SERVICIO ESMERADO

Telefonos:

54732 y 56748

A. GARCIA

Proces Engraver

STA. POTENCIANA

MANILA, P.I.

PHONE 22715

D. Galvan & Co.

705 YLAYA — TEL. 4-94-70

MANILA, P. I.



Wholesale dealers
in Paper and
School Supplies



Write for Samples & Prices.



**“La
Obra Maxima”**
Pamplona; España

Representante para Filipinas

Srta. María Sanz

167 Singalong—P. O. Box 416
MANILA

**Dr. Miguel de la
Concepcion**
DENTISTA

ROXAS BUILDING
Cuarto 212 Primer Piso
Calles Escolta y David,
Esquina al Rio
Telefono 2—55—83

Figueras Gravel & Sand Company, Inc.
CONTRACTORS

P. O. Box 1701

MANILA

— «» —
Furnishing Gravel, Sand, Filling Sand, Clay, Stone

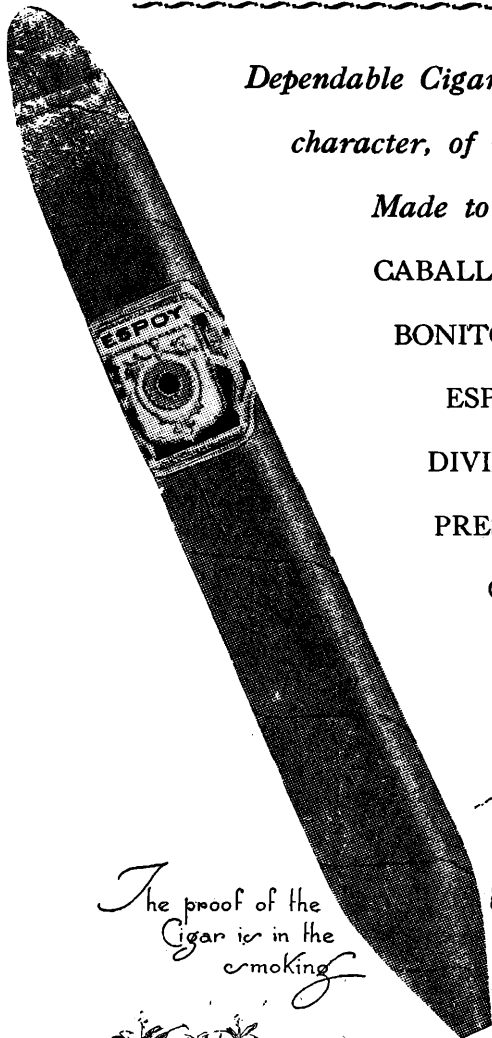
Suministra Grava, Arena, Arena para terraplen
Tierra, Piedras

— «» —
GENERAL OFFICE

Room 4- 2nd Floor
Peoples Bank & Trust Co. Bldg.
Phone 2-35-10

DEPOSIT

1548 Oregon Dart Subdivision
Paco, Manila, P. I.
Phone 5-72-21



*Dependable Cigars of distinct
character, of uniform quality*

Made to please

CABALLEROS-ORIGINAL

BONITOS-ORIGINAL

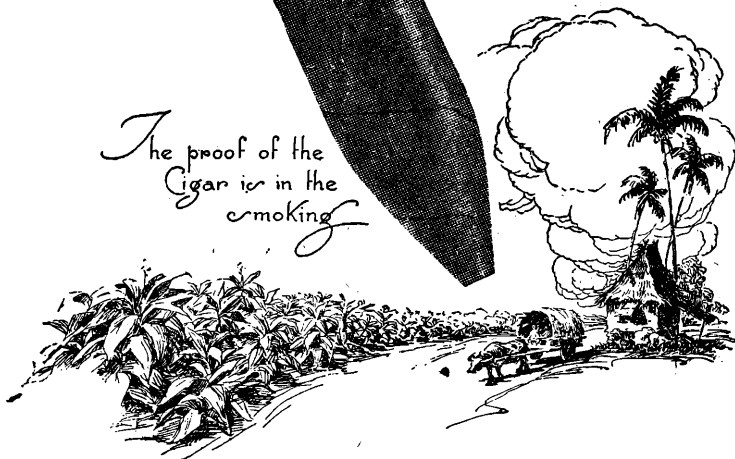
ESPOY ORFEO

DIVINOS ADA

PRESIDENTES

CORONA

*The proof of the
Cigar is in the
smoking*



MANUFACTURED BY

LA PRUEBA TOBACCO COMPANY

MANILA, P.I.

B FAVORECED A NUESTROS ANUNCIANTES



EL MISIONERO

Revista dedicada a Santa Teresita para la propagación de la fe en la Provincia Montañosa

El día 20 de Diciembre de 1928 fué el cuadragésimo nono aniversario de la ordenación sacerdotal del Santo Padre Pio XI.

El jubileo fué oficialmente abierto por una gran peregrinación de Milan a Roma, este mismo día, y dicho jubileo continuará hasta el 20 de Diciembre del presente año.

Aprovechamos la celebración del séptimo aniversario de la coronación del Santo Papa, 5 de Febrero, para proclamar nuestra adhesión imperecedera a la Iglesia Católica y al Papado: cabeza, corazón y centro de la Iglesia, y con motivo de las bodas de oro, los misioneros de la Provincia Montañosa, sus bienhechores y los lectores de EL MISIONERO, regocijarán el corazón del Padre de todos los cristianos.

No tenemos ningun regalo material que ofrecerle, pero prometemos, al que por sus esfuerzos en procurar la salvación de las gentes, es llamado el "Papa de las naciones," que trabajaremos por la conversión de las almas confiadas a nuestro cuidado, mientras corra por nuestras venas una sola gota de sangre.

Durante este año, nuestras oraciones, más numerosas y más fervorosas, se elevarán al Cielo: "El Señor le preserve, le dé vida, le bendiga en la tierra y no le entregue a la voluntad de sus enemigos."

¡Viva el Padre de las naciones!

¡Viva el Sumo Pontífice Pio XII!

Una jira

ERAN LAS cuatro de la mañana y hacia un fresco sumamente refrigerante tras una noche de sofocante calor. En las cristalinas aguas del lago de Taal se reglejaba el firmamento adornado de brillantes estrellas. Allá en lointanza se divisaba la cima de una montaña solitaria envuelta en el resplandeciente manto del crepúsculo. Sobre las mansas aguas del lago se deslizaba suavemente una gran banca pesquera impelida por los remos de cuatro fornidos pescadores, y el rítmico chasquido de los remos y del agua contra la banca mezclándose con las risas alegres de las jóvenes y con las carcajadas resonantes de los chicos, daban a la escena un aspecto por demás encantador. Todo era alegría y poesía. El lugar, la hora y la compañía parecían hechos para el paraíso y el viaje por el lago el mejor comienzo de una excursión al volcán.

Magdalena, bella y delicada flor de Manila, aspiraba con avidez el aire vivificador de la mañana y procuraba olvidarse de todo y gozar de lleno de los encantos de aquella excursión por el lago pero ¡imposible! Su mente era presa de una idea fija, de una molesta pre-ocupación.

A su lado están sentados sus tíos, Vicente y Mónica, que hoy mas que nunca se muestran afa-bles y extremadamente atentos.

En la popa, el padre de Magdalena respirando satisfacción por todos sus poros, parece un joven de veinticinco años apesar de los sesenta que lleva encima y rie y gesticula en animada conversación con un joven de presencia elegante. La espesa capa de "stacomb" que hace brillar sus cabellos le dá cierto aire de petimetre; un joven aparentemente muy formal y cortés, gerente general de una gran casa comercial de Manila, aunque solo cuenta con veintinueve años de edad.....con una posición brillante, un porvenir halagueño y una educación refinada.... ¿que mas se puede desear para....?

Los demas son primos y primas, sobrinos y sobrinas, siempre listos y dispuestos para excursiones.

Los tíos habian descubierto al joven elegante y con una renta de un principe en un banquete en Tayabas y, ni tardos ni perezosos, le invitaron inmediatamente a pasar unos dias con ellos en Taal y a una excursión al volcán y, una vez hubo él aceptado la invitación, enviaron sin tardanza a Manila el siguiente telegrama: "Venid inmediatamente con Magdalena. Asunto importante."

Los lectores podrán facilmente adivinar que era lo que se proponían los tíos de Magdalena.

Por supuesto, el padre de la joven no se dejó esperar y aquella misma tarde se presentó en Taal con su encantadora hija, siguien-

doles un día despues, el joven de marras.

Durante los diez días siguientes la casa de los tios Vicente y Mónica fué el albergue de la más completa felicidad, y en la mañana a que nos referimos, los encontramos a todos alegres y contentos sobre las aguas del lago en dirección al volcan.

Como se vé, tanto el padre como el tío y la misma joven no conocían al flamante "gerente" sino de nombre. Magdalena expuso sus dudas, se defendió insistentemente, pidió que le diesen tiempo para conocer mejor al que querían darle por marido, pero ellos insisten en que debe aceptarle sin demora, aquella misa noche, y le hablan del gran nombre y prestigio de su pretendiente, del puesto que ocupa, de su renta mensual... de la felicidad que él es capaz de proporcionarle y de la envidia de sus amigas al verla en tan alta posición y de mil y mil cosas mas...

Magdalena hace solamente unos días que conoce a Carlos y no obstante, apesar de sus súplicas en contra, la quieren obligar a que decida en un momento la suerte de toda su vida, como si el viaje por la vida fuera algo asi como la excursion que hacían.

"Si mi madre viviera", suspira la pobre chica, "andarían con mas cuidado y me darían mas tiempo para resolverme en un asunto que tan de cerca me toca y que tanta importancia entraña para mí. Pero... ¿que le vamos a hacer?...

El tiempo es oro y hoy día está de moda el amor a primera vista y el formar un hogar con la misma prisa con que se empieza una carrera de biciclistas. ¿Le daré el "sí" apetecido? Carlos no me disgusta pero, a la verdad, no le conozco lo suficiente para amarlo. ¿Le contestaré con un "no"? Pero ¿por qué así? Él es cortés, muy bien educado, inteligente, de origen modesto, huérfano y con muy pocos parientes; vive en Manila, aparenta ser profundamente religioso, y esto es lo que en él me gusta mas, y en verdad, su comportamiento en la iglesia el domingo pasado fué sumamente edificante y habló muy alto de sus profundas convicciones religiosas...

"Pero ¿no podría ser, después de todo, uno de esos jóvenes hipócritas que para conquistar a alguna doncella piadosa fingen una virtud que no poseen y luego arrojan a un lado la máscara una vez han logrado hacer suya para siempre a la pobre victima por el indisoluble vinculo del matrimonio?"

Este pensamiento hizo estremecer todo su ser, e instintivamente la angustiada joven dirigió su vista hacia la lejana torre de la iglesia de Taal y luego, elevándola al Cielo en donde los ojos de la fe le hacían ver a sus dos madres, la que le dió el ser y la Madre celestial, dijo llena de fe y esperanza: "Madre de Dios y madre mía, Maria Santisima, tened piedad de esta pobre huérfana. Ins-

piradme, dadme fuerzas y aliento, ayudadme en esta hora crítica de mi vida...”

Transcurrieron dos horas mas de risas y algazara, de chistes y bromas y por fin llegaron a la árida isla del volcan. Al principio todo era gritos, chillidos y risas hasta que al fin la tía Mónica no sin grandes esfuerzos, logró dominar toda aquella algarabía y les obligó a que todos le ayudasen a preparar el desayuno.

Teniendo por fondo la montaña del volcan con sus mil caprichosas hendiduras bañadas por los dorados resplandores del sol naciente, bajo un cielo sin mancha alguna, acariciados por la brisa de la mañana y al compás del monotonó gemir de las olas al deshacerse en la playa, grandes y pequeños se distribuyeron en pequeños grupos para así cumplir mejor su cometido.

La tía Mónica descubre los cestos con cierto aire de satisfacción y orgullo, mientras el tío Vicente descorcha las botellas y con no menor satisfacción y contento las chicas esparcen un blanco mantel sobre la arena y lo cubren de flores, al par que los jovenes no saben que hacer para ayudarlas.

“Magdalena,” grita de pronto la tía con una picaresca sonrisa y un guiño que quiere decir mucho mas que todo un elocuente discurso, “enseña a Carlos tus habilidades culinarias. Hierve los huevos y ten cuidado que esten en

sazon.”

Magdalena, docil como siempre, coge su mechero de alcohol y se va a cumplir el encargo, detrás de una roca al abrigo del viento y de las miradas de sus compañeros.

“¿Me permitiría Vd. ayudarla señorita?” Magdalena se vuelve al oír estas palabras y ve a Carlos a su lado, mirándola en ademán suplicante.

“Ciertamente,” contesta ella a su pretendiente.

El agua está ya hirviendo, y Magdalena encarga a Carlos que mire a su reloj y cuente tres minutos.

“¿Haría Vd. el favor, señorito....?”

De repente le viene una idea luminosa. Se acuerda de Carmen, la gruesa cocinera mestiza que tienen en Manila, y le parece verla en el momento preciso de preparar los huevos para el desayuno.... y la oye rezar pausadamente y en voz alta por tres veces el “Creo en Dios Padre, etc....”

“¿Haría Vd. el favor de rezar tres veces el Credo, ni de prisa ni despacio y en voz bastante alta?” le dice Magdalena a Carlos.

“¡Tres veces el Credo!” exclama nervioso el aturdido joven. “Hay otros medios para....”

“Sí, ya lo sé,” replica Magdalena,” pero este es infalible. Es el método español y a mí me gusta muchísimo.... ¿Listo? Yo pondré ahora los huevos en el agua.... Empiece Vd.... “Creo en Dios Padre todo poderoso....”

“Creo en Dios Padre todo poderoso,” repite Carlos, a cada instante más nervioso, “Creo.... en Dios.... Creador.... del cielo y de la tierra.... y en Jesucristo.... su Hijo.... Unigénito.... quien sufrió bajo Poncio Pilato....”

Gruesas gotas de sudor empiezan a cubrir su encendida cara.... tartamudea.... repite una y otra vez las mismas palabras, esforzándose por llegar al fin aunque sea a trompicones, pero todos sus esfuerzos resultan en vano; el pobre no puede pasar de Poncio Pilato, como si el cobarde gobernador se le hubiera puesto delante para impedirle el paso. Tose, se rasca su empomada cabeza, pero.... ¡nada! No puede pasar de Poncio Pilato. Y toda esta escena se desarrolla a la vista de su adorada Magdalena quien, después de oír por siete veces el nombre del gobernador romano, le mira y le dice con cierto sarcasmo e indignación:

“Vd. quiere pasar por católico ferviente, y no sabe el “Credo.”

“Yo detesto las oraciones vocales y las fórmulas escritas,” replica Carlos, “Orar para mí significa conversar con Dios en la secreta intimidad del alma.... Yo soy contemplativo por naturaleza.”

“Puede ser que Vd. sea un contemplativo, pero un verdadero contemplativo no ignora como Vd. el símbolo de los Apóstoles porque ha de saber Vd. amigo mío, que el Credo es un resumen de las verdades de nuestra reli-

gión, una profesión de nuestra fe.

“¡Es Vd. acaso, señorita, una mezquina mojigata, una fanática para....”

“Y Vd., señorito ¿intentaba, por ventura, engañarme, aparentando ser lo que no es, un verdadero católico?”

Apenas había terminado Magdalena de hablar cuando se deja oír la alegre voz de su tía:

“Magdalena! Magdalena....! estas tan dulcemente embebida en tu conversación que te has olvidado completamente del tiempo.... ¿Cómo están los huevos? Seguramente echados a perder. ¡Vaya con nuestra flamante cocinera!”

En efecto, los huevos parecían balas medioevales. Los huéspedes con sus risas y chistes le toman el pelo soberanamente, pero a Magdalena no le importa nada todo aquello y contesta los chistes con otros nuevos llenos de gracia y de buen humor.

A su lado está Carlos, callado, con el rostro encendido y sin mirar mas que al plato convencido de que ha perdido la partida, pues sabe muy bien que aquella misma noche oír de los labios de Magdalena un rotundo “No” y con el “no” se le escapan de las manos ella y su rica fortuna.

Magdalena por otra parte irradiaba una satisfacción y alegría que nadie se sabe explicar, y, elevando por un momento los ojos al cielo, exclama desde lo más profundo del corazón: “¡Gracias Madre bendita, gracias!!”

La Purificación de Ntra. Senora

2 de Febrero



La Purificación de Nuestra Señora, es la fiesta en que la iglesia venera la humildad y obediencia de la Santísima Virgen, quien, a pesar de no estar sujeta a la ley de Moises que requería la purificación y la presentación de Jesús en el templo, se sujetó a ella. De aquí el origen de la purificación de la Santísima Virgen o la presentación de Jesús en el templo.

Esta fiesta se llama también Candelaria porque antes de la misa de este día, se bendicen las velas que se usan en el divino oficio y son después llevadas en procesión.

Se cree el Emperador Justiniano fué el primero que ordenó la observancia de esta fiesta el año 542 durante los estragos de una terrible plaga que azotó a Constantinopla. Mas tarde, la fiesta se extendió a toda la iglesia griega. Algunos historiadores creen sin embargo, que la fiesta de la Purificación era celebrada mucho antes por la Iglesia Occidental por orden del Papa Gelasio.

La costumbre de celebrar una procesión con las velas encendidas este día, es de origen muy antiguo: San Ildefonso de Toledo y San Eligio de Noyon, que vivieron en el siglo séptimo, no solamente

mencionan esta costumbre sino que tratan de explicarla.

“Por esta procesión de luces,” dice San Ildefonso, “la comunidad cristiana testifica su resolución de andar en la luz de Cristo y de rezar por la gracia de ser fieles a esta resolución para entrar en la región donde se halla la Luz Eterna.”

Las candelas se bendicen este día en conmemoración de la presentación de Jesús a su Padre Celestial, cuando el anciano Simeón le llamó: “Una luz para la revelación de los gentiles y la gloria del pueblo de Israel” (Lucas II, 32) y para recordarnos que, como las cinco vírgenes prudentes, debemos ir a recibir a Cristo con la luz de la fe y las buenas obras.

Estas candelas se bendicen con la intención de obtener de Dios por el uso piadoso de las mismas y las oraciones de aquellos que devotamente las llevan, salud de cuerpo y alma, que nuestros corazones por la doctrina de Jesús y la gracia del Divino Espíritu, sean interiormente iluminados, y que el fuego del amor de Dios se encienda en nuestros corazones, los purifique de todo pecado y nos haga participantes de la luz celestial que jamás se extinguirá.

La Misión

Fianza, el gran apóstol de Benguet

Por el Rdo. P. Leon Quintelier.

Continuación.

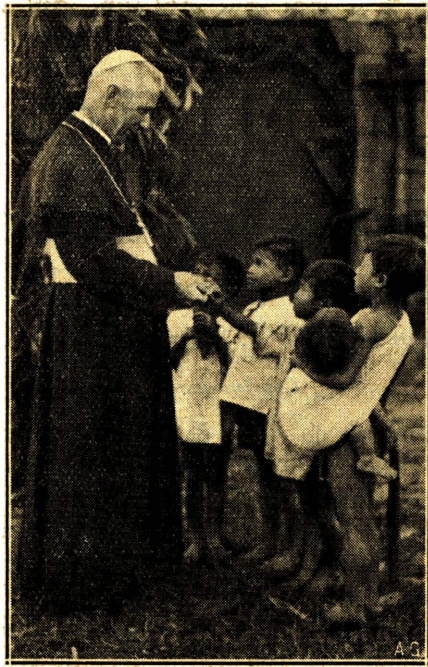
Fianza poseía una mina de oro que su padre había descubierto y por los métodos primitivos y sencillos de los igorotes, pudo extraer oro. Con el precioso metal, mandó hacer entonces un servicio de mesa para uso de los personajes ilustres que de vez en cuando, al pasar por el pueblo, le pedían hospitalidad de día y de noche.

Hace pocos años, algunos americanos pensaron que podrían apropiarse de la mina sin ninguna dificultad y arrebatarlo de un igorrote. Pero Fianza les acusó ante el juez y fué varias veces a San Fernando, La Unión, para defender los derechos de sus propiedades. Ganó la causa en la Corte de Primera Instancia; los americanos apelaron, creyendo que el igorrote abandonaría la causa por no saber defenderse y por miedo de perseguirles hasta la Corte Suprema. Pero se engañaron. Fianza vendió algunas de sus propiedades, pidió presta-

do dinero, contrató al Juez Moir como su abogado y ganó la causa. Estos mismos americanos pensaban ganarla en la Corte de Washington. ¿Se atrevería acaso el igorrote a seguirles hasta la capital de los Estados Unidos? Fianza lo hizo: no era el hombre para dejarse vencer por cualquier otro en sus derechos. Hizo un contrato con el Juez Moir, ofreciéndole la mitad de su mina en caso de que ganase la causa y con la condición que no pagaría nada si la perdía. El juez aceptó y finalmente, con gran alegría de los igorotes y de los americanos del país, ganó su mina que vendió más tarde por ₱15,000.

Aquí debemos admirar una vez mas la caridad de un Igorrote: Fianza dió a sus hermanas la justa parte del precio de la venta que les correspondía y no se olvidó de los primeros testigos que habían ido a San Fernando a declarar en su favor, pagándoles sus servicios.

No puedo de ninguna manera



Dejad que los pequeñuelos se acerquen a Mi. El Illmo. Mons. Jurgens haciéndose amigo de los niños Ifugaos.

dejar de escribir algo sobre Fianza, el apóstol de la provincia de Benguet. Cada vez que pienso en lo que hizo por Dios, la iglesia y la salvación y civilización de mis buenos igorrotos, tan honda es la tristeza que siento en mi corazón, que tengo que implorar la ayuda de Dios para no perder el ánimo. ¡Cuántas veces hemos cabalgado juntos por las montañas empinadas, los senderos peligrosos, los torrentes impetuosos de la provincia de Benguet en busca de algún alma que convertir!

Si ahora tenemos muchos cristianos en Bokod, Daclan, Carao, Adaoay y Kabayan, sus conversiones se deben, después de Dios, a Fianza. Fianza, el opulento, el universalmente querido, el más influyente entre la gente, predicó no solamente de palabra sino que sus ejemplos atrajeron a los paganos a Dios y a la iglesia.

Siempre tenía en sus labios el santo nombre de Dios y sus divinas leyes. Dos años después de su bautismo, había extirpado de su alma toda costumbre y supers-

tición pagana y la había cambiado en prácticas realmente católicas.

Jamás se avergonzó de demostrar su fe católica. Los domingos, al llegar la hora de ir a misa, aunque estuviesen en su casa gobernadores americanos u otros oficiales, católicos o protestantes, les dejaba diciendo que era católico y que su deber era ir a misa. ¿Cuántos de los católicos, aun los llamados verdaderos hacen lo mismo? Aunque se viese rodeado durante una fiesta por los paganos más influyentes de la provincia, se santiguaba, oraba y daba gracias al Creador, antes y después de las comidas. ¡Espléndido ejemplo para muchos nacidos en el catolicismo! Aun estando a una distancia de varias millas de la iglesia, y aunque tuviese que vadear torrentes y pasar por los montes, no dejaba nunca de ir a la iglesia los días de domingo. Ya podía estar presidiendo la reunión mas concurrida en la cual los concurrentes bailaban y se divertían; al toque de Angelus se retiraba lejos del ruido para rezar. ¡Ay de aquel que se hubiera atrevido a decir una palabra ofensiva contra la religión! Entonces, como un león excitado, sabía devolver la palabra contra el enemigo y de tal manera, que el desgraciado calumniador jamas se sentía ya con ganas de probar su poder contra Fianza.

Sucedió que la fiesta de San Jose, patrón de Fianza, cayó cierto año en una día de jueves. Esta

fiesta se celebraba todos los años en Dalupirip con la concurrencia de igorotes de Benguet y los católicos de Pangasinan. Unos veinte cristianos de la última provincia estaban presentes. Al día siguiente, viernes, era día de ayuno y abstinencia. Por consiguiente, Fianza mandó preparar dos mesas, una para los cristianos donde se servía morisqueta y café y otra para los paganos donde había carne en abundancia. Anunció a los concurrentes que la primera mesa era para los cristianos y la segunda para los paganos. Se invitó entonces a los católicos de Pangasinan a que tomasen sus asientos en la mesa. Todos fueron inmediatamente a la mesa mejor servida: a la carne, y los paganos con mucha timidez, fueron despacito a la mesa donde había solamente morisqueta y café. Al ver esto Fianza, se indignó sobremanera y mando a la servidumbre que quitase la carne de la mesa de los veinte cristianos y que la llevasen a la mesa de los paganos, dando a los primeros solamente morisqueta y café. Claro está que los católicos de Pangasinan no agradecieron el cambio de menú, pero Fianza no se dejó llevar por sus caras malhumoradas y sus frentes ceñudas. Fianza era un cristiano y quería que los cristianos viviesen como tales.

En la iglesia Fianza estaba siempre delante, entre los niños de la escuela. En nuestras pobres capillas de las misiones, no

tenemos bancos o sillas. Cada una se sienta o se arrodilla en el suelo. Nunca quiso aceptar Fianza una silla. "Una silla," decía, "una silla para mí, significaría que yo soy un jefe. Dios es mi maestro, pero no soy su jefe."

Todo el mundo sabía que Fianza conocía algo de medicina y en verdad, curó a un buen número de personas enfermas. Más, cada vez que administraba algún medicamento, jamás se olvidaba de hacer la señal de la cruz sobre la medicina añadiendo un Padre Nuestro y un Ave Maria. Al entregar el medicamento al paciente, le interrogaba antes; si era cristiano, le pedía que dijese una oración antes de tomarla y sucedía muchas veces que juntos, él y el paciente, recitaban el Padre Nuestro y el Ave Maria. Tenía una fe grande en el agua bendita y nunca dejó de llevar una medalla de San Benito. Respetaba sumamente al sacerdote y le quería con el corazón de un niño. ¡Cuántas veces él mismo preparo la comida del misionero, "porque los otros no pueden hacerlo como yo," decía y mientras este comía, Fianza se acercaba de vez en cuando para ver si le gustaba la comida, si esta tenía bastante sal, etc. etc.

Cuando había algún trabajo urgente para la iglesia, Fianza con todo el corazón ofrecía la ayuda de sus carabaos. Cuando había que reparar el techo de la iglesia o el convento o traer ta-

blas para una escuela, Fianza llamaba a la gente para hacer el trabajo, pagándoles después con una vaca que degollaban y se repartían entre ellos.

Nunca olvidaré la conversación que un día tuvimos en el camino, de vuelta a casa, después de una larga excursión a unas misiones distantes. Era al mediodía del 13 de Diciembre de 1921. Nos habíamos detenido al lado de un manantial. Fianza abrió un paquete de morisqueta con carne fría que llevamos para nuestra comida. Buscaba la piedra hueca que usábamos siempre y que él había escondido detrás de las matas: necesitábamos la piedra para hacer la salsa, agua, con sal y pimienta. Comimos juntos sentados en una misma piedra y tuvimos una conversación fraternal acerca del trabajo en la misión. Esta vez habíamos tenido mala suerte: los infieles permanecían obstinados en rehusar nuestra fe. Me esforcé en animar a mi compañero para que no perdiese el fervor, cosa que fácilmente hubiera sucedido con otros. Le dije que una sola gota de nuestro sudor no quedaría sin recompensa en el Cielo, como no se perdería ni una sola de nuestras palabras y que si no habíamos obtenido todo el éxito visible en el lugar donde habíamos estado, Dios nos recompensaría en otros lugares por nuestro trabajo. Fianza contestó:

"Padre, Dios recompensa todo

el bien que se hace. Tengo fe en la conversión de Adaoay. He visto que muchos bautizados por los protestantes tienen cierta inclinación a seguir nuestra religión. He hablado con Dansa y me ha prometido que se acordará de mis palabras....no me extrañará si dentro de poco pide el bautismo. Ya lo veremos cuando vayamos próxima vez....”

¡Oh, el buen Fianza! No solamente no desesperaba sino que también planeaba ya nueva conquista de almas. Pero desgraciadamente....

¡Bendita sea la santa voluntad de Dios! Este viaje que acabo de mencionar debía ser el último en esta tierra. Menos de un mes más tarde, Fianza había remontado su vuelo al cielo para recibir, no tengo la menor duda, su gran

recompensa, la recompensa de un gran apóstol. Se enfermó en Navidad del año 1921 y murió el 10 de Enero de 1922 después de una vida ejemplar. Fue un modelo de todas las virtudes durante su última enfermedad. Los paganos, así como los cristianos le lloraron por mucho tiempo. Los cristianos habían perdido su defensor en la tierra y los paganos su maestro querido, y yo, había perdido más que todos....sí, he llorado amargamente durante aquellos días de luto....y hasta la fecha mi deber gratitud hacia Fianza me obliga a rezar cada día por el alma del apóstol del Este de Benguet.

¡Dios me lo ha dado, Dios me lo ha quitado, sea su santa voluntad para siempre bendita!

LEON QUINTELIER.

«»»

ECOS DE LA MISIÓN

Kiangan.

Los habitantes de Kiangan demostraron gran entusiasmo y mucho interés por la llegada de Mons. Jurgens. Cinco días antes, no escatimaron trabajos para dar una recepción digna a su querido Prelado. Arcos profusamente adornados fueron puestos en alto y la iglesia estuvo exquisitamente decorada con palmas y flores.

Mons. Jurgens llegó a Kiangan en truck. Una ingente muchedumbre fué a recibirle y fué escoltado por ella hasta la iglesia.

Mientras el Obispo les dirigía la palabra, ninguno se movió para salir de la iglesia, reinando un silencio sepulcral durante todo el tiempo que duró la alocución, no obstante la incomodidad que sufrieron todos, debido a la aglomeración que había en la iglesia.

Es interesante hacer constar que cuando Mons. Jurgens era misionero de Bontoc, visitaba frecuentemente Kiangan donde bautizó a los primeros ifugaos. Aquí administró el sacramento de la Confirmación a los mismos



El Illmo. Obispo Jurgens recibido por el clero y el pueblo en su visita pastoral a K'angan.

a quienes él había bautizado hace unos diez años o más.

La visita del Obispo fué realmente una bendición. Gente de todas las provincias acudió a Kiangán. Las madres con sus hijos en brazos se acercaron al Obispo y le besaron el anillo; y, como Jesús, cariñosamente tocó las cabecitas de los pequeñuelos y les bendijo, así también el amante pastor acarició a los pequeñuelos quienes contestaron con su manera infantil e inocente, la expresiva sonrisa del Obispo.

Cuando Mons. Jurgens partió de Kiangán, la misma muchedumbre que le recibió le vió salir con mucho pesar. Muchos de ellos volvieron al convento y pasaron

un buen rato mirando el retrato del Obispo que estaba al lado del retrato del Papa, y se preguntaron, cuando vendría también Su Santidad a hacerles una visita.

Mungayan.

La Inmaculada es la patrona de Mungayan. Todos los años, la gente celebra la fiesta del pueblo este día. Nuestros pequeños cantaron la Misa de Angelis y después de la función en la iglesia, la imagen de la Inmaculada fué llevada en procesión. Un programa magistral fué ejecutado por la tarde. Los dramas y cantos que componían dicho programa, hablaron muy alto en favor de nuestra nueva generación.



Después de la procesión en Mungayan.

La gente vieja continúa siendo aun muy primitiva. Después de la procesión se acercaron a mí y me pidieron que quitase la campana de la iglesia. Me dijeron que cuando esta sonaba decía: BITIL, BITIL, BITIL, que quiere decir: "Hambre." Me dijeron: "La campana es muy pequeña y está llamando a todas las ratas de Mungayan. Las ratas se comen el palay y los camotes y es por eso que la gente no tiene lo suficiente para comer al presente. Queremos una campana grande que no

llame a todas las ratas de Mungayan." Fué inútil convencerles que la campana no tenía influencia ninguna sobre las ratas. Este pequeño incidente demuestra claramente lo atrasada que está la vieja generación de aquí y como la nueva, está realmente progresando.

Ayudadnos con vuestras oraciones a elevar a esta vieja generación de las tinieblas del animismo donde se halla sumida, a las verdades de nuestra sacrosanta religión.

Del país y sus habitantes

Los Negritos del Nordeste de Luzon

Por el Rdo. P. Mauricio Vanoverbergh

Misionero en la Provincia Montañosa, en las Islas Filipinas

Continuación

CAPÍTULO IV. VIDA INTELECTUAL

Llegamos ahora a la parte mas importante del artículo sobre el idioma de los negritos: una oración que logre escribir mientras ellos la cantaban y que después me dictaron ellos mismos. Del significado de sus palabras y frases, no puedo decir nada, porque no comprendo absolutamente nada que valga la pena, pero soy de opinión que es un ejemplar del idioma original de los negritos. Hasta la fecha, nadie ha podido darme una explicación satisfactoria de esta oración, porque los mismos negritos ignoran completamente su significado por no usar este lenguaje mas que cuando rezan. Me dijeron que lo habían heredado de sus antepasados.

Algunos de los términos son sin duda ibanag o ilocanos, y

cúanto mas adelante iban con el rezo, mas mezcla había de dichos idiomas hasta que por fin terminaron rezando en ibanag puro o ilocano y yo cesé de escribir la oración. Esto es explica facilmente. Como los negritos han perdido el uso del idioma en que se reza la oración, han tenido que aprenderla de memoria sin comprender su significado, y no es de extrañar pues que sustituyan una palabra para ellos desconocida por otra, sea ibanag o ilocano, o sea por un sonido semejante. Esto tiene suceder mas amenudo a medida que proceden con la recitación, porque hay que convenir que no es muy difícil aprender de memoria algunas frases de un idioma que se desconoce, pero cuando ya se trata de poner de

memoria un discurso largo, entonces es sumamente difícil y de aquí la tendencia de usar palabras conocidas, especialmente cuando la pronunciación de ambas, la palabra desconocida y la conocida, son las mismas.

Me será completamente imposible separar las frases en palabras y hasta muy peligroso, porque lo haría con tendencia a reproducir palabras más o menos semejantes a las de los dialectos malayos que yo conozco. Por consiguiente reproduciré aquí los diferentes versos en una sola palabra continuada, poniendo los acentos en su debido lugar.

Es de esperar que algún día un lingüista que posea bien otros idiomas además del malay, descubra algo definitivo sobre este dialecto de los negritos y encuentre alguna conexión con otros idiomas conocidos. Hubiera sido una gran ayuda para el lingüista si yo hubiera podido sacar más ejemplos del dialecto negrito, pero mi estancia entre los pequeñuelos estaba limitada y mucha suerte ha sido la mía poder escribir lo que aquí transcribo.

La A la pronuncian los negritos como la A en la palabra inglesa "arm" (brazo).

La E se pronuncia como la A en la palabra inglesa "bare" (desnudo)

La I se pronuncia como en la palabra inglesa "give" (dá)

La O se pronuncia como en la palabra inglesa "poke" (atiza)

La U se pronuncia como la doble OO en "cool" (frío)

La G se pronuncia como en la palabra inglesa "great" (grande)

La NG se pronuncia como la NG en la palabra inglesa "bring" (trae)

La J se pronuncia como la J la en la palabra francesa "Jean."

Esta última consonante es muy peculiar. No existe en los dialectos malayos y un señor que conoce los dialectos de Sumatra y Java me afirmó que tampoco existe en aquellas regiones. Un misionero de Madagascar me dijo también que no hay tal letra en el dialecto de los malayos de su misión. Sin embargo, nuestros negritos lo pronuncian como si fueran franceses. Para asegurarme mejor, les mandé pronunciar muchas veces esta letra, cosa que hicieron con muchísima facilidad. Desgradaciadamente, esta letra no ocurre más que una vez en toda la oración.

Aquí esta la famosa oración. H significa hombres y M significa mujeres.

1. H: lilímamataralón, tálliaginasosón;
M: gerináy, tabalátanináy.
2. H: maganítokanéroy, tálliaginasosón;
M: kaniaggúray, kagínamaganítóy.
3. H: baróñgonawáriton, ritón-nakaráriton;
M: nóñaw, nogónabanabalóy.

4. H: abakananabubuáyoy, ém-mapagugatán;
M: akakénunuuroaṅg, ém-mapañganupán.
5. H: tálliaginnarakáoy, ' tállihagetayoy;
(Un negrito me dijo que esto quiere decir; "que vaya el monte y lo lleve)
M: mattáway, tálliagínnamáway.
6. H: sinulóngkowégoy, kalá-tegnobubuáyoy;
M: rámatubáy, nagurabán.
7. H: sibbakuláguroy, lippónkolókoló;
M: dammágasipágay, sibbákudalayá.
8. H: minénatagi-wáy, dumatáñgi;
M: mapánnatagúdien, uddiéntakamaragén.
9. H: kéngabákaináma, pañgabálamakinóy;
M: kéngabálátongkay, kittókittónaulák.
10. H: kálamawagitóy, pañgabálamakinóy;
M: kániokabaál, magaralavákalubbán.
11. H: mamusagége, natállokadutánmi;
M: mamáñkamí, aríkamina-nubán.
12. H: kéngadarakálissaṅgáw, tagimulákataggáv;
M: ajúbalekagát, niyarigittatacá.
13. H: kéngatátṅgisibálokanó, iṅsalónamaddaló;
M: lagútanay, sibbísibbikabuyáy.
14. H: sinnímakamamásaw, nípaluítadalaneyo;
M: mamákunayay, natalawákkonikáw.
15. H: sinnínatanógabab, bugítbukirayóṅg;
M: siribabbinyóṅg, ammánamabulidáw.
16. H: mapánmagananúl, anul-sibayanóy;
M: sibbáyanay, kamáṅgotók.
17. H: mapṅágawkuláw, garakitán;
M: limmágiway, urákitmopugóy.
18. H: irákitmopugóy, tálippupútdakén;
M: irákitmopugóy, kóilokáy.
19. H: yásigafúnato, atokigumaggárik;
M: mannéligat, kaás lasibbi-kabáyo.
20. H: káslanimpúvogtígullíṅg, gullíṅgapúllipullíṅg;
M: nattáraw, inipúyogtígayañg.
21. H: awáninaponán, manókkinugammáy;
M: kániálalákonan, awáninaponán.

Los negritos que recitaron esta oración me dijeron, que esta era la que usaban todos los negritos de su región cada vez que se reunían para rezar y que no usaban ninguna otra. La dí a varios Cassayanes e ilocanos, pero ninguno de ellos pudo ni leerla ni comprenderla; quizás algún europeo o americano linguista tenga mejor suerte.

(Se continuará)

El himno de un pueblo

Costumbres igorrotas en el este de Benguet

Por el Rdo. P. Claerhoudt, Misionero en Bokod, Benguet

VI Cwilles

Continuación

SASDIAI estaba enferma... A joven había acompañado a las mujeres a los arrozales cuando fueron a trespantar el "ped-aag", los tiernos retoños de palay en el barrio de Tuja-kaab, pero al llegar el tiempo de desyerbar el "sikamas", después de haber estado metida en el lodo hasta las rodillas, durante medio día y haber arrancado las malas hierbas hasta que sangraron sus dedos, fué inesperadamente rodeada de tinieblas; un dolor agudo atravesó su lado, se mareó y apenas pudo gatear sobre el muro del campo donde cayó debajo de la guava que estaba al lado del sendero....

Desde entonces Sasdiai se quedó en casa, sentada, y envuelta en su manta; palidecía y se debilitaba cada día y algunas veces estaba tan triste que lloraba amargamente....

No, Sasdiai no estaba bien. Muchas veces estando sola en su casucha se sentía como abandonada y muy enferma; y entonces lloraba de veras y sollozaba. Al

anochecer, cuando sus padres llegaban veían que su hija había derramado lágrimas, porque sus ojos estaban hinchados y rojos...

El mambunong había venido y descubierto la causa de la enfermedad; la mano negra oprimía a Sasdiai, por eso rezó sobre el "Kapei" y después de haber mirado con sus ojos de fuego el kapei exorcisado, vió en el fondo, la imagen de un "nuang", un carabao. Por eso la conclusión fué, que debía matarse un nuang en frente de la casucha de Sasdiai, orden que se ejecutó a la letra, pero Sasdiai continuaba enferma y débil....

Vino otra vez el mambunong y una semana más tarde mataron un cerdo y la gente bailó el batbat en frente de la casucha de la joven.

Pero Sasdiai continuaba languideciendo; adelgazaba más y más y se ponía mas anémica....

Y cuando el sol dorado de la mañana atisbaba por la cima del King-is, y cuando las mujeres y jóvenes se dirigían a los arrozales,



Y cuando aquí y allá resonaban los sulibaws...

Sasdiai les seguía con sus ojos hundidos y vidriosos hasta perderles de vista....Se preguntaba a donde iba Kata-na, a donde iba Akóney, Oneia, y pensaba en los días cuando ella iba también a los campos, al uma, en compañía de Katana, Akóney, Oneia y otras jóvenes.... al uma en compañía de Katana, Akóney, Oneia y otras jóvenes....al uma en

la montaña de Kanebas, en Damudiaag y en Kalai....y cuando las espigas doradas inclinaban su cabeza bajo el peso de sus granos y cuando toda la gente cortaba el palay, gritando y batiendo con todas sus fuerzas sus "pac-pacs" para ahuyentar las mil y mil mayas, Sasdiai hubiera querido acompañarles para divertirse con sus compañeras y tomar parte en los

gritos y risas de los que cosechaban en los dorados campos....

Y cuando resonaba en alguna parte los sulibaws y retintineaban los calsas, joh! como deseaba Sasdiai bailar una vez mas y cantar el "atoob" de las mujeres en contestación el "badiew" de los hombres....

Después de la cosecha, llegó un día en que los hombres, ahora desocupados, se sentaron debajo de la casucha de Sasdiai. Uno de ellos era el padre de la joven; desesperaba ya de la curación de su hija y pensaba en el nuang y los cerdos que habia matado en vano. Un anciano Kadiang se acercó a él y le dijo:

"Celebremos el "gwilles", un caniao en honor de la divinidad, "sai unmapteng suta too....para que recobre la salud...."

Cogieron un cerdito y como para esta clase de sacrificio no se necesita un mambunong, sacaron de la casa a Sasdiai y la llevaron al barranco cerca del rio.

Mengeé preparo un punzón de madera, atravesó el corazon del cerdito que fué ofrecido a Kabunian....a la divinidad, para que Sasdiai recobrara la salud.

Y todos los hombres se reunieron en el barranco, gritando de vez en cuando con toda la fuerza de sus pulmones e invocando así a Kabunian:

"Apo Chios dja amarsua sun sikam Ipkaw,

"Konenmo-et te ngaran jai!

"Sasdiai seboet mambasol, dja sikami pinarsuam, tep inkwanmo dja

"dja Apo Chios i sadiai ipan-akasm ni basolmi,

"Kanon i gwari basolto chi bario oenna chiai oemiditi tan kompolme

"dja binasolanto, djet ijañg-on itinungpalto i seboet ni angetlo djet umbañgon, unmapteng ni maikatdó nakou

"Oenpelchis dja mapteng, makila dakboe-et magasat tep ijañgon tinungpalto i seboet-to dja sinandasus, sinan ibo."

Esta era la oración comun del "gwilles."

"Dios Creador de los ipukaw,

"Tú puedes decir cual es la enfermedad,

"Cual, el castigo de nosotros pecadores.

"Porque dijiste joh Dios! que

"El gwilles que celebremos

"Es la medicina que cura nuestros pecados.

"Si la enferma ha pecado en el barrio, o aquí en el pueblo,

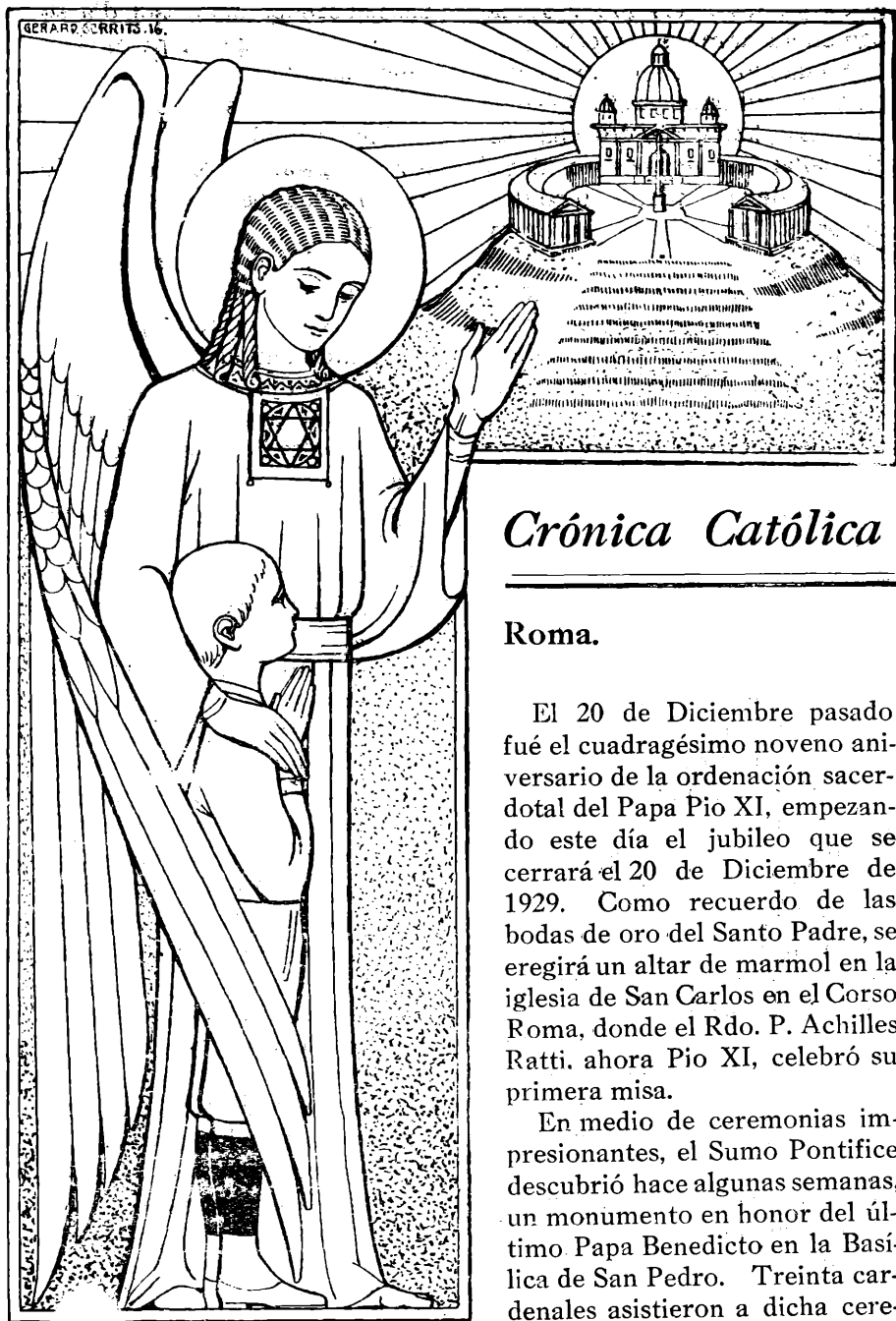
"O dondequiera haya pecado, hemos cumplido ahora la penitencia

"Por todos sus pecados, déjala resucitar, deja que mejore el dia tercero!

"Devuélvela la salud para que gane dinero, y se haga rica,

"Porque ha sufrido su castigo que le ha costado centenares y miles."

(Se continuará)



Crónica Católica

Roma.

El 20 de Diciembre pasado fué el cuadragésimo noveno aniversario de la ordenación sacerdotal del Papa Pio XI, empezando este día el jubileo que se cerrará el 20 de Diciembre de 1929. Como recuerdo de las bodas de oro del Santo Padre, se erigirá un altar de marmol en la iglesia de San Carlos en el Corso Roma, donde el Rdo. P. Achilles Ratti, ahora Pio XI, celebró su primera misa.

En medio de ceremonias impresionantes, el Sumo Pontifice descubrió hace algunas semanas, un monumento en honor del último Papa Benedicto en la Basílica de San Pedro. Treinta cardenales asistieron a dicha cere-

monia. El monumento es obra del famoso escultor Canonica.

Alemania.

Un famoso químico alemán, llamado Bruno Rothshild que se dice estar relacionado con la conocida familia de banqueros, Frankfort, acaba de convertirse al catolicismo. Su conversión se atribuye a la visita hecha por mera curiosidad a Teresa Neumann, de Konersreuth, la joven que tiene las llagas del Señor.

Austria.

Segun las estadísticas publicadas recientemente, las instituciones católicas de enseñanza en Austria se componen, de una universidad, 17 escuelas normales, 28 escuelas secundarias, 78 de ciencia doméstica, 5 de obras manuales, 5 para ciegos y sordo mudos y 154 escuelas populares.

Francia.

La escuela del distrito de Vitry-sur-Seine, ha sido recientemente escena de una insubordinación excepcional. El director de la escuela prohibió a un niño que fuese a clase con el escapulario del Sagrado Corazón prendido en la solapa de su americana. Al día siguiente, la mayoría de los niños aparecieron llevando medallas religiosas y escapularios de todas clases.

El director tenía la ley consigo y castigó a los jovenes haciéndoles leer y copiar dicha ley.

Aunque vencidos en la escuela, los jovenes ganaron la admiración de los buenos cristianos quienes han visto en ellos el deseo de ser fieles defensores de la fe.

Hawaii.

El Hno. Jose Duttom, sucesor del P. Damian y desde el año 1886 enfermero constante de los leprosos de la isla, acaba de reponerse de un serio ataque de influenza. El Hno. que cuenta ya con 85 años de edad, ha cumplido su cuadragésimo tercer año de servicio a los leprosos. El Hno. Duttom es un converso y un veterano de la guerra civil, habiendo abandonado una carrera brillantísima de militar para ir a aislarse en la colonia leprosa. Por años, el misionero rehusó recibir una pensión por sus servicios prestados durante la guerra, pero finalmente la aceptó enviando el dinero a un convento en los Estados Unidos.

Holanda.

El octavo libro del Buro Central de Educación Católica en la Haya, indica que hay 3,658,797 protestantes de diferentes sectas y 2,444,538 católicos en Holanda. Los católicos constituyen el 35.16% de la población. Los católicos tienen una asistencia de 472,626 en sus escuelas. Hay casi el mismo número de estudiantes en las escuelas publicas y no católicas. Por consiguiente, hay

cerca de un millón de estudiantes en Holanda. Lo que esto significa, se manifiesta claramente haciendo una comparación de esta cifra con el número de alumnos de las escuelas de Francia, cuyo área es diez y seis veces mayor que la de Holanda. Según el Journal Officiel, las escuelas de Francia, matricularon el año 1925 solamente 3,485,266 alumnos.

En la India Holandesa hay actualmente en las escuelas católicas elementales, 1,362 estudiantes europeos, 46,371 nativos y 866 chinos, constituyendo un aumento de 12,693 para las tres razas.

Inglaterra.

Los católicos ingleses celebrarán el centenario de su emancipación con espléndidas reuniones en Londres durante los días 13, 14, 15 y 16 de Septiembre del presente año. El Acta de Emancipación Católica de 1829 fué aprobada los primeros meses de aquel año y en el aniversario de su aprobación habrá una misa en la Catedral de Westminster a la cual asistirán todos los Obispos de Inglaterra y de Gales.

Las celebraciones públicas coincidirán con la trienal reaparación del Congreso Nacional Católico que se celebrará en Londres el mismo mes.

Italia.

El gobierno italiano, a proposición del Premier Mussolini, ha reestablecido el día de San José, 19

de Marzo, como una fiesta nacional, removiéndola así la última diferencia que existía entre los calendarios religiosos y no religiosos. Esta proposición ha sido altamente aplaudida por el Osservatore Romano, que la llama, la más explícita y consoladora respuesta a los deseos de los católicos italianos.

Este mismo periódico expresa su gratitud al gobierno por la adopción de la proposición y hace eco de los deseos de los católicos que se observe mejor la abstención de todo trabajo en los días de precepto.

¿Es este periódico italiano, Osservatore Romano, que acabamos de mencionar el órgano oficial del Vaticano como frecuentemente le llama la prensa?

El Exmo. Delegado Apostólico en Estados Unidos, Arzobispo Fumanosi-Biondi, dice lo siguiente: "La Santa Sede manda anuncios especiales en el Osservatore Romano que los publica como comunicaciones especiales del Vaticano. Todos los demás artículos y editoriales son revisados solamente por el editor, como se hace en todos los demás periódicos y no tienen relación ninguna con el Vaticano."

Estados Unidos.

Un grupo de jóvenes católicos de Seattle, conversos de la misión de Maryknoll, acaban de fundar el primer periódico católico japoneses en los Estados Unidos. El

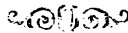
más prominente en este grupo es Vicente Sakuta, anteriormente un bonzo de uno de los templos paganos más famosos en el Japón.

SHINRI (La Verdad) consiste de cuatro paginas escritas en caracteres japoneses ademas de una pequeña sección en ingles que trata de la moral y los dogmas católicos. El Shinri se edita una vez al mes y el costo de la publicación lo sufragan los anuncios que contribuyen los comerciantes japoneses.

La caridad de San Vicente de Paul impresionó tanto al Sr. Sakuta, que él y su esposa empezaron a estudiar la religión católica hará una cosa de dos años.

En Alta Mar.

Lo que se dice ser el primer enlace católico debidamente autorizado para celebrarse en alta mar en estos tiempos modernos, se llevó a cabo en la capilla permanente a bordo del vapor frances "Ile de France," con rumbo de Havre a Nueva York, cuando Roberto Esnault Pelterie y Mlle. de Quiros se unieron en el sagrado vinculo del matrimonio ante el Rdo. P. Laboure, asistido por el Obispo de Lebanon autorizado debidamente por el Arzobispo de Rouen. La novia, hija de padres españoles nobles, es descendiente de Cristobal Colon.



¿Qué mérito hay en vivir, si no hay mérito en sufrir?



No goza de buen carácter, quien no es dueño de su carácter.



El amor es la puerta por donde se va al cielo o al infierno.



El carácter se impone si no se le subyuga; compromete si no se le educa; arrastra, si no se le domina; y es causa de grandes disgustos y de muchos pecados, si no se le mortifica.





Buzón



PREGUNTA.

¿Puede Vd. decirme por qué hay muchas personas instruidas que tiran contra la Iglesia Católica?

RESPUESTA.

Quizás por la misma razón por que Lucifer, el más inteligente de los ángeles llegó a ser el rey de los demonios.

Lucifer no se preocupaba más que de su persona y por eso desoyó los mandamientos de su Creador. He aquí lo que sucede a muchos. La opi-

nión de algunos significa muchos más para ellos, que los mismos mandamientos de Dios y de la Iglesia establecida por Jesucristo.

Lucifer sabía que Jesucristo era Dios, pero su orgullo no le permitía rebajarse; lo mismo pasa con algunos inteligentes.

Además, hay que saber, que la ciencia no es la llave esencial para permanecer fieles a Dios. Recordemos que la fe es un don, un don otorgado libremente por Dios al hombre.



In Memoriam



OS ROGAMO Señor absolvais de todo vínculo de pecados las almas de vuestros siervos: María Gozum. Betis, Pamp.: Matilde Abad, Imus, Cavite; Ignacia Mañago, Sotera Torres, Agripino Atienza, Capas, Tarlac: Buenaventura Vergara, S. Fernando. Pamp.: Melchora Salvacion, Francisca Riel. Carigara, Leyte: Teodoro Tagros. Dalmacio Singzan, Catarman, Samar: para que en la gloria de la resurrección vivan entre vuestros santos y elegidos. Por Nuestro Señor Jesucristo que con el Padre y el Espíritu Santo vive y reina por todos los siglos de los siglos. Amen.

Correspondencia

Manila, 15 de Febrero de 1929.

Mis queridos lectores:—

Las pasadas Pascuas han sido realmente buenas para los igorotes de la Provincia Montañosa; se han recibido muchos paquetes por medio de EL MISIONERO conteniendo ropas, rosarios, estampas y otros artículos necesarios. Inútil es decir que han sido muy bien recibidos por los misioneros. Vayan nuestras más expresivas gracias a todos los generosos bienhechores que se han acordado de sus hermanos paganos.

Agradecemos también el envío de pequeñas donaciones en dinero que animarán a los valientes misioneros a continuar su obra de conversión que con tanto éxito han emprendido. Algunos de nuestros bienhechores creen que su contribución es insignificante y hasta nos han pedido dispensación por su pequeñez y pobreza. En la práctica de la caridad, no hay necesidad de excusarse; nuestro buen Jesús no considera la cantidad que se dá, sino la intención del donante.

Con motivo de la Semana de Abnegación, hemos recibido muchas noticias, las más consoladoras, acerca de los Cruzados de nuestros muchos promotores y promotoras

La Asociación va floreciendo cada día más y más en todo el Archipiélago y constituye ya un ejército poderoso que con las armas de la oración atra-

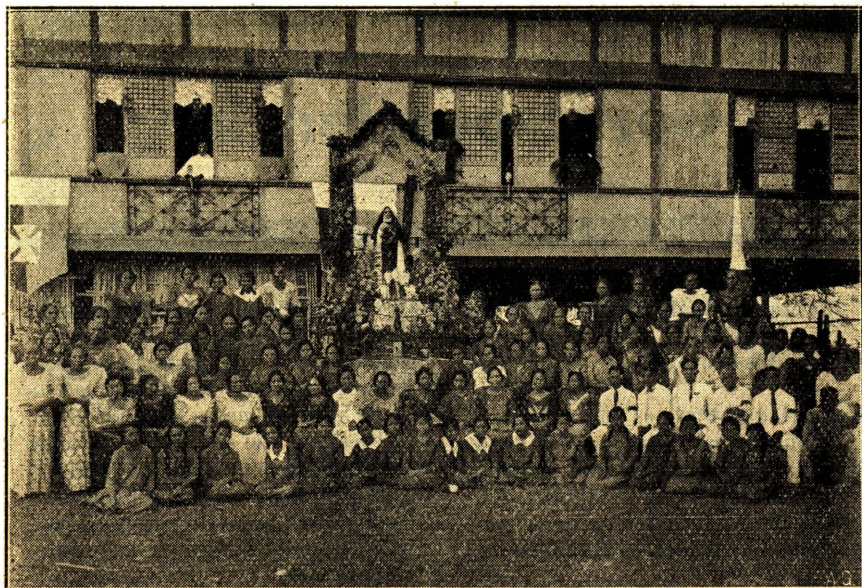
erá sobre Filipinas las bendiciones más escogidas de Dios.

El pueblo de Inopocan, Leyte, merece aquí especial mención. Hace solamente algunos meses, la Srta. Rosario Abrea, empezó a afiliar algunos de sus amigos en la Cruzada de la Florecita de Jesús; ahora cuenta con unos 200 miembros, todos dispuestos a contribuir en la conversión de la Provincia Montañosa.

El día 29 de Diciembre del año pasado, inauguraron sus actividades con la bendición de una hermosísima estatua de su Santa Patrona, Santa Teresita, celebrándose por tan plausible motivo una espléndida fiesta. Por la mañana, el entusiasta promotor, Rdo. P. Flaviano Daffon, párroco de Baybay, asistido por los Rdos. PP. Juan Vivera, Narciso Codilla, Gregorio Ortiz y Sinforiano Balite, celebró una misa solemne donde el Rdo. Dr. Conrado Maga Briz, decano forráneo pronunció un elocuente e inspiradísimo sermón.

Lo que fué más consolador para nosotros fué oír que todos los miembros de la Cruzada, sin excepción ninguna, se acercaron a la Sagrada Mesa para recibir la Santa Comunión en la misa rezada celebrada por el Rdo. Dr. Maga.

Por la tarde, todas las Teresitas luciendo su nuevo uniforme, asistieron a la lucida procesión que desfiló por las calles principales del pueblo, llevando en triunfo la imagen de su que-



Cruzados de Sta. Teresita ; Inopacan, Leyte.

rida patrona y rodeada por los incontables devotos cuyas velas ardientes expresaban la llama de su amor.

Después de esta piadosa manifestación, los promotores invitaron al pueblo entero a un modesto pero fraterno banquete donde asistieron todos los sacerdotes, las autoridades civiles, y todos los cruzados. Como recuerdo de este hermoso día se tomó una fotografía donde aparecen muchos de los miembros de la Asociación y la cual publicamos gustosos en este número de la revista.

Esperamos que muchos de nuestros promotores seguirán el ejemplo de la Srta. Abrea.

De la Srta. A... una de nuestras más celosas promotoras hemos recibido una

carta, notificandonos de la enfermedad de su hermana. Suplicamos a todos los misioneros, promotores y cruzados se sirvan rogar por ella en sus misas y comuniones. ¡Ojalá se digne Sta. Teresita escuchar nuestras plegarias!

La cuaresma se acerca. Acordáos mis queridos lectores que es un tiempo de penitencia y sacrificio y que vuestras penitencias y sacrificios no solamente beneficiarán vuestras propias almas, sino que también redundarán en beneficio de aquellos para quienes la luz del catolicismo no ha brillado aun. ¡Que esta cuaresma sea en gran manera provechosa para vosotros, es el ferviente deseo de

EL MISIONERO.



Página Teresiana

Favor singular otorgado a un joven de Czecho-Slovakia

“**E**N LA ALDEA de Pres-
tenice, distrito de Mile-
soko, situado a unas
cuatro millas de Sepevok, vive un
campesino llamado Koutriek, cu-
yo hijo Francisco cumplirá 21
años el mes de Mayo. El joven
había estado enfermo desde la
edad de catorce años y durante
los últimos cinco años, no podía
levantarse de la cama sin la ayuda
de alguien. Sufrió de los riñones,
dolencia que se convirtió en una
parálisis de la columna vertebral.
Padeía además del estómago, los
intestinos y el corazón. Le asis-
tieron unos veinte médicos en su-
cesión, algunos del pueblo y otros
de Praga, capital de Czecho-Slo-
vakia, algunos peritos en la cien-
cia y los demás especialistas. To-
dos declararon unánimemente
que la enfermedad era incurable.

“Últimamente el enfermo no
podía volverse siquiera en su ca-
ma y sufría tan horriblemente

que su familia rogaba que se mu-
riese para que no sufriera tanto.
Su estómago no podía recibir nin-
guna comida cocida, lo único
que podía digerir era un poco de
chocolate, o una naranja y suero
de manteca.

“Visitaba muy amenudo al en-
fermo, consolándole y animándo-
le a sufrir con paciencia sus sufri-
mientos. Le dí varios libros en-
tre ellos la “Imitación de Cristo”
y la vida de algunos santos. Le
recomendé practicase la devocion
a Nuestra Sra. de Sepevok. Un
día coloqué su estampa en la len-
gua del enfermo mientras los de-
mas miembros de la familia arro-
dillados alrededor de la cama del
joven rezaban, el paciente empezo
a hablar inmediatamente.

“Su paciencia en los sufrimien-
tos pareció haber desaparecido y
concibió la idea de envenenarse
con lysol o morfina, que uno de
sus amigos le había procurado se-

cretamente. Francisco intentaba llevar a cabo su resolución la noche del 15 de Febrero. Aquella tarde, rezó como de costumbre a Santa Teresita del Niño Jesus y a eso de la una de la madrugada, la Santa se le apareció diciendo: "Francisco, no peques. Este año estarás curado. Ten confianza en Dios y yo te ayudaré." Después de haber pronunciado estas palabras, la Santa desapareció. El joven creyó, esperó y amó y por eso desistió del proposito de suicidarse y se resignó a la voluntad de Dios.

"Dos días después, vió otra vez la blanca figura de Santa Teresita quien le dijo: "Francisco, persevera. Tú estás escogido para dar testimonio a nuestro Divino Maestro", y dichas estas palabras, la vision desapareció. Durante algunos días el joven empezó a desesperarse y en la vigilia del Miercoles de Ceniza, cuando todos estaban durmiendo, la Santa se le volvió a aparecer por tercera vez rodeada de una luz radiante y llevando el crucifijo en sus manos. Sonriendo dulcemente le dijo: "Francisco, levántate y camina para que Jesucristo, nuestro Dios y su Santisima Madre sean alabados y bendecidos. Vete a comulgar mañana y después, come todo lo que quieras; no tengas miedo pues yo estoy contigo." La Santa recalcó especialmente la palabra Virgen.

"El joven se levantó y siguió a la Santa hasta la puerta donde

esta desapareció. Se sentó entonces en el banco que había cerca de la puerta y llamó a su padre. El padre encendió la luz y fué directamente a la cama de su hijo, pero grande fué su consternación cuando la encontró vacía y a su hijo sentado cerca de la puerta con el crucifijo en las manos. "¡Alabado sea Dios!" El padre, Bendiciendo a su padre exclamó: asombrado, temblando y lloroso abrazó a su hijo. La madre que se había despertado entonces, recibió una bendición igual. Después, el joven les contó lo que había sucedido.

"Les dijo como Santa Teresita se le había aparecido y lo que le había dicho. Para probarles que estaba realmente curado, movió los pies y las manos enérgicamente, cosa que le había sido imposible hacer antes. Después, con la ayuda de sus padres, se puso la ropa. Inútil es decir que hubo una conmoción grande en la casa. Aquella misma noche, toda la aldea estaba en pie y todos querian ver al joven que había sido milagrosamente curado.

"El Miercoles de Ceniza, Francisco recibió la Sagrada Comunion y después tomó una taza de cafe con un pedazo de pan que no había probado por años. Ahora come de todo. El día de 13 de Marzo pesaba seis libras mas aunque todavía estaba muy debil y delgado.

"Aquí se ve claramente la intervención de un poder superior.

La primera vez que entré en la casa después de la curación del muchacho, sus padres me dijeron: "Padre, ha sucedido un milagro en nuestra casa, no somos dignos

de gracia tan grande de parte de Dios."

El P. Zok promete enviar más informaciones acerca de este milagro si sucede algo más.



Pequeña historia de la vida de
La pequeña Ema de F...
 (1879 - 1889)

Continuación

Correspondencia de la pequeña Ema.

20 de Noviembre de 1888.

66 **M**I QUERIDO JESUS, tengo muchos favores que pedirte y a mí me parece que no puedes negarme nada este día.

"Primero te pediré que me des sabiduría, después paciencia, humildad, caridad y afabilidad. Finalmente, O Jesus, te pediré que me concedas un poco más de salud. Tu ves, Jesus mío, si tuviese mejor salud, podría ir más menudo a misa y a los oficios de la iglesia y ante todo podría recibirte más veces en la Sagrada Comunión. Además, papá y mamá se pondrían contentos y causaría menos molestia a los de casa. Pero no me quejo; haz lo que te plazca, si prefieres que continúe enferma, hágase Tu voluntad y no la mía.

"Pensaba confesarme este día, pero afortunadamente el Rdo. P. Rambert no ha podido venir. Mañana, si hace buen día, iremos a verle. Esta demora me entristece porque esperaba estar completamente pura y limpia esta noche antes de acostarme. Es un sacrificio; recíbelo Jesus mío de manos de tu pequeña Ema que quiere ser buena y trata de probártelo en todas las ocasiones que se le presentan. Sí, mi buen Jesus, lo he resuelto adornaré mi corazón, haré todo lo que está de mi parte para que no lo encuentres frío como el establo de Belen. Lo llenaré enterito con actos de virtud, para que te encuentres divinamente bien cuando te recibas en la Sagrada Comunión y me digas: "Estoy satisfecho de ti, hija mía; te amo mucho." Yo me dire

a mi misma: "El Santísimo Sacramento contiene a Jesús; San Jose es el sacerdote, María, mi dulce Madre me conduce de la mano; los ángeles estan allí por legiones aunque yo no les veo. Despues me recogere profundamente y te adoraré en mi corazón."

Despues de leer esta primera carta en el cuadernito de Ema, uno se siente inclinado a preguntarse si estas palabras no han sido copiadas de alguien avanzado en edad y santidad, y sin embargo, ellas son una traduccion exacta de lo que la pequeña víctima de Jesus escribió en un momento de filial fervor y amor a Dios.

En esta carta, Ema se queja de su imperfección. En verdad, a la edad de nueve años, uno tiene perfecto derecho a ser aun muy imperfecto.

Su inteligencia precoz, iluminada no hay duda, por la gracia de Dios, atrajo la admiración general y un sin numero de alabanzas, pero fueron ocasión de muchas tentaciones de orgullo. Ella comprendió el peligro y por eso se consideraba como muy miserable y redobló sus esfuerzos para combatir el pecado que había sido causa de la perdición de los ángeles y de nuestros primeros padres.

Durante sus primeros años, sus pequeñas faltas habían parecido a Ema como culpas muy graves, pero estos escrúpulos se tocaron muy pronto en una conciencia delicada: sí, la más mínima de las

faltas le hacía sufrir horribilmente y causaba en ella un horror indescriptible, pero era su ardiente amor a Jesús lo que le hacía temer que no fuese lo suficientemente pura.

Un día, la pequeña Ema, dió dinero a su madre pidiéndola que lo utilizase para una obra buena. Tal generosidad agradó tanto a la madre que no pudo menos de expresar su alegría.

"Sí, mamá," contestó la pequeña Ema, "he faltado otra vez. Si hubiese puesto este dinero en el cepillo para los pobres, en vez de entregártelo, nadie en este mundo lo hubiera sabido y mis méritos hubieran sido mayores a los ojos de Dios. ¿Ves lo mala que soy? No tuve suficiente valor de hacer esta obra buena en secreto, porque sabía que tu me alabaría por ella."

Este amor para Jesús, expresado por el temor de ofenderle, porque le causaría suma tristeza, encontró su eco en el amor que profesaba a su padre. En verdad, el verdadero amor a Dios tiene que estar necesariamente acompañado por un amor hacia aquellos, quienes, después del Creador, son nuestros mayores bienhechores en la tierra. El tierno afecto de Ema a su papá se manifiesta claramente y de una manera especial en unas veinte cartas que le escribió durante su enfermedad. ¡Como le dolía estar separaba de él! Aquí va a continuación una de estas cartas:

Mayo 1888

“Mi queridísimo papá:-

“¡Qué triste me siento al saber que no vendrás mañana! Me sentía tan feliz al pensar que te tendría cerca de mi. Estoy apenadísima y no puedo contener mis lágrimas cuando pienso en las niñas que tienen siempre a su papá y a su mamá cerca de ellas. ¡Oh, que felices deben ser! Anoche soñé que estaba contigo, mi querido papá, y esta mañana, ¡ay! mi papaito no estaba aquí...”

“Bueno, el miércoles que viene estaremos al fin unidos, además, el 19 se acerca rápidamente (el día de su confirmación). ¡Oh, que contenta estaré ese día y cuando reciba a Jesús en mi pecho juntamente contigo y mamá, entonces mi felicidad será completa.

“Ayer te hubieras sentido muy feliz: me pasé todo el día leyendo, escribiendo y jugando. Por la mañana fuí a la iglesia y oí la Misa mayor; las dos pequeñas estaban conmigo y estuvieron tan quietas como unos angelitos. Claro está que no me olvidé de ti en mis oraciones.

“Acabamos de llegar de casa del doctor quien tuvo que hacer un esfuerzo para decir que estoy bien; después de todo no está disgustado. Me ordenó que tome “natrum muraticum” porque este es el remedio para los ojos penetrantes.

“No hace mucho fuimos a Frejus. Visitamos la catedral que

no es muy bonita pero que me gusta muchísimo porque está en un sitio solitario, lugar ideal para meditar.

“Adios papá; las pequeñas te abrazan tiernamente y yo cien veces más.

Te quiere tu
Ema.”

Sin su papa, la pequeña Ema no hubiera sido feliz. En una siguiente carta repite su invitación para que su padre vuelva.

Noviembre 1888

“Mi queridísimo papá:-

“Haz el favor de venir pronto. Vendrás, ¿no es así? Empiezo a cansarme de ver tu retrato; cuando estas ausente, los días me parecen doblemente largos y nunca soy completamente feliz.

“Si solamente pudieras estar aquí el domingo que viene, esto no sería demasiado, pero tendría tiempo para darte mil besos.

“Ayer fuimos al doctor quien me encuentro muy bien. Me dio una infinidad de sellos. No puedes imaginarte los que recibe de todos los países... Todo muy poco, duermo bien y tengo mucho apetito: tales son las noticias acerca de tu hijita mayor que te alegrarán sumamente cuando vuelvas mañana de la viña.

“Adios, mi querido papa, te abraza con todo el corazón, como solamente puedo hacerlo tu
Ema.”

El amor de Ema no encontraba sus límites en sus padres; sus hermanos y hermanas eran también objetos de todo su afecto. Juanita, su ahijada le causaba continuas preocupaciones. Una vez escribió lo siguiente acerca de ella:

“Esta tarde, como de costumbre, la aya me trajo a Juanita. Es ya bastante grandecita y tiene un dientecito que le salió en Pascuas. ¡Cómo deseo ver a esta queridita ya crecida y oírle decir: papá,

mamá y otras palabras tiernas. Cuidaré muy bien de ella y la haré muy buena. Le amaré muchísimo pero no le malcriaré.”

¿No parecen demostrar estas últimas palabras que Ema había nacido una educadora? Amará a su hermanita pero no le malcriará. Esto es amor verdadero. ¡Ay, cuantos niños hay que son mal criados y caprichosos porque sus padres con un amor sensible, se descuidan de corregirles!



¡OJO! ¡OJO!

Fíjese bien en la dirección escrita en el sobre.

Qué significa la abreviación de un mes, por ejemplo: Febrero 29?

Significa que su suscripción expira en el mes de Febrero de 1929.

Por amor de Dios, haga el favor de averiguar la fecha en que su suscripción expira y de mandar enseguida su renovación, (un peso.) Esto significa para nosotros cierta economía de dinero que no nos pertenece sino a Dios mismo, porque esta destinado para Su obra en la Montañosa.

¡Ojo pues!



CANDIES

MARCA "SEÑORITA"

*El
Nec plus
ultra
incontes-
tado*



*Las Últimas Novedades
en Tejidos*

las encontrará siempre en

PELLICER

Recibidas cada semana.

MANUEL PELLICER Y CO. INC.

40, 42, 44, ESCOLTA

Los Pianos

Winkelmann

Rachals

Koniger

Moutrie

Kohler

Monarch

y

THE AUTOPIANO CO.

*asi como los afamados
armonios MOUTRIE*

Los vende a plazos razonables

Jóse Oliver Successors Company

P. O. Box 463—Tel. 2-64-98

319 Carriedo—MANILA

MADRIGAL & CO.

*Coal Merchants
and
Shipowners*

No. 8 Muelle del Banco Nacional
MANILA, I. F.



For A Fine Complexion

R A D I O
P A L M
S O A P

MADE with the finest Palm, Olive and
Coconut Oils which are the finest
known for the skin.

CLEANSSES thoroughly and recommended
for the bath and toilet.

DELIGHTFUL for the baby's bath.



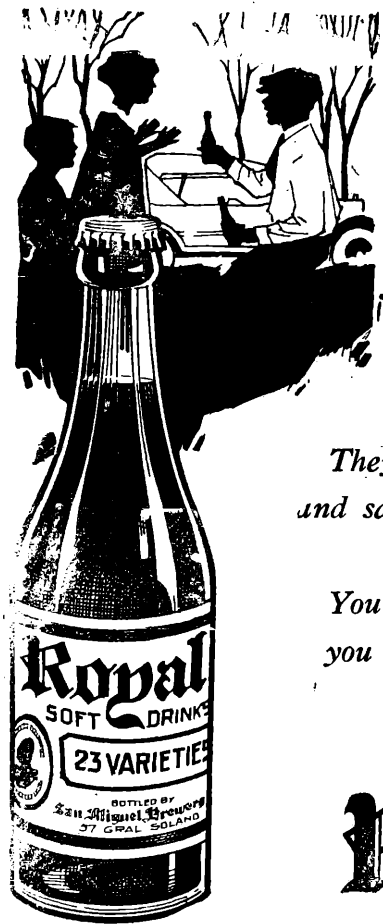
Sold by Good Stores Everywhere



Juan Ysmael & Co., Inc.

Exclusive Distributors

348 Echague—MANILA



ROYAL

SOFT DRINKS

can be used for any occasion.

They are delicious, healthful, and satisfying.

You may drink them wherever you are. They're safe.

Royal

SOFT DRINKS

Made by

San Miguel Brewery

Philippines Cold Stores

Importers and distributors
of all kinds of the highest quality
Meats, Fish, Poultry, Dairy Products,
Fruits and Vegetables, etc.

Special Prices quoted to Schools and Colleges

Philippines Cold Stores

503-511 Calle Echague
Manila

PINTURAS
PREPARADAS

YCO

PINTURAS
EN PASTA

La Marca que es garantía de calidad

De venta en todos los
almacenes de feneteria y
efectos navales y en

YNCHAUSTI Y CIA.

Tel. 22792 MANILA 845 M. de la Industria

JUAN GILBUENA

MAESTRO DE OBRA

14 ANTIPOLLO, MANILA

*Recibe trabajos de planos
y contrato de obras*

EL CANAL DE PANAMA

M. RODRIGUEZ, Prop.

Comestibles, Vinos y Licores
401-407 CARRIEDO Tel. 23929

Importacion Directa

*especial atencion a pedidas de
Colegios y Conventos*

VINO LEGITIMO PARA CONSAGRAR

*en barriles, damajuanas y
embotellado*

INDIAN HEAD

Reg. U.S. Pat. Off.

Plain colors
are slenderizing



PLAIN colors are
in vogue. This is
good news to every
woman who seeks the
fashionable slender
silhouette.

Let us show you the new
shades of Indian Head—all
the popular hues of this fa-
mous fabric in the 1927 line.

F.E. ZUELLIG Inc. P.O. Box 604
Manila, P. I.

Photo Finishing Corporation

122 ESCOLTA

Will do your
Developing and Printing
Enlarging and Coloring

We have the best equipped plant in the Orient

Try us

J. G. WEST -- Manager.

Phone 22927

*Para la Construcción de su
Casa en Baguio llama Vd.
al*

Sr. G. TOMITA

CONTRACTOR

Baguio, Benguet

P. O. Box 54

ORIENTAL FURNITURE INC.

Contractor and Manufacturer of all kinds of
household Furniture, Office Furniture,
and Store Equipment.

MUEBLES PARA ESCUELA

Quick Service and Reasonable Price.

«»

Lim Sia

MANAGER

Factory & Store:
342 T. PINPIN, BINONDO
MANILA, P. I.

TELEPHONE
26057

Sucesores de Soler

MARTORELL & SERRA

Established in 1879!!! Fifty years ago!!!

112 ESCOLTA 112

MANILA

Our name a guaranty to the Public

SILKS

DIRECT IMPORTERS

VOILES

FRESH STOCKS

LINENS

REASONABLE PRICES

NOTIONS

COURTEOUS ATTENDANTS

A Modern Tailoring Department
Also Custom Made Shirts

30 T. Pin-Pin

MANILA

P. O. Box No. 95

ORGANOS FRANCESES
para
ESCUELAS O IGLESIAS
fabricados por
MUSTEL

NINGUN instrumento satisface tanto como un Organito MUSTEL. Es una orquesta en si. Imita fielmente el sonido de cualquier instrumento, bien sea el violin, el arpa, la flauta o el oboe. Todo es posible en un organo construido magistralmente como el Organito MUSTEL.

EL MUSTEL "Classique" tiene 24 registros. Los fuelles electricos pueden funcionar por medio de los pedales, si no pudiera obtenerse fluido electrico en su localidad. El aire puede regularse a discrecion.

LA consola de los Organos MUSTEL es de roble escogido, y constituye un bonito mueble muy artistico, bien sea para una capilla, iglesia, escuela o una sala aristocratica.

Enviaremos catalogos y precios a los Colegios o Corporaciones Religiosas interesadas en estos Organos MUSTEL.

¡Venga a oirlos!

Unicos Agentes:

LA ESTRELLA DEL NORTE

LEVY HERMANOS, INC.

46-50, ESCOLTA,

ILOILO

-:-

MANILA

-:-

CEBU

Smith, Bell & Co., Ltd.
Sole Agents



Instant lather, even in wickedly hard water
"Please—an exquisite soap
we can love like French soaps"
women pleaded

"MAKE us a delicious soap for personal use—
but oh, not so costly as imported soaps," they
begged us.

So we made Lux Toilet Form—by the very
method France uses for her finest toilet soaps.
Made it to give you the smooth firmness, the
delicate fragrance, the caressing lather you used
to pay absurd imported-soap prices for! Some-
how you feel lovelier—more exquisite! Lever
Bros. Co., Cambridge, Massachusetts.

LUX TOILET FORM